

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 163

**Artikel:** Di lo foûro  
**Autor:** Pannatier, Gisèle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045079>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DI LO FOÛRO

Gisèle Pannatier, Evolène (VS)

*Fô pâ vô-j-atèndre ke vô balyîcho  
Dè réijònch koùntre lo Bon Jyoù, lù rèyon dóou solè;  
Lù nèitt lù chè moùtt, foûra dè l'uvê; òra lù klyèrtà,  
Pè lè prâss, pè lè zóouch, pèrtòtt l'è lù prumyeùre.  
Kan tourne lù fourtèïn, ché póouramèn rèboulyà.  
Avrîkss èth ounn ènfànn, fèblètt, kompléijènn, florik;  
Dèvan lè mèinnóouch è foûr' óou bònne ê  
Mè vùn tozò amàn dè plòrà è dè rìgre;  
Lù méi dè mâyo mè rëzóouye è mè fé plòrà.  
Zènìn, Zòdrzo, vèntî pyè : éitò dè flóouch.  
Vèntî pyè, lù zóou lù tsànte, lù chyèl vùn d'òò,  
Ché pâ mi k'oun vyò moujóouk è mè féide mànka,  
Vèntîss, oudréik amà, éithre jyùsto è doûss,  
Kréire, chavéi bon grâ déi tsóouje,  
Vivre chènchà rèprojyè lè pouònjèss éi róouje,  
Éithre, pòr èn frùnì, òun póour' ómo rëkonyèchèn lo Bon Jyoù.*

*Ô fourtèïn ! Ô zóouch chakràye ! Chyèl pê chèrèïn !  
Oun chènn oun kòd d'è vik kù vô travèrche,  
È ch'òuvr' óou louèïn òunna fènîthra blàntse;  
Chè mèhlye lù pèinchâye avoué d'évoue tròbl' è klyâra;  
Ounn è próou bunnéije prumyè lè-j-óoujêss  
È dè verre, à rëkouéik déi bràntse, kan chon foûra lù zùss,  
Thlóou-j-ómo kothèrjyè avoué dè dróoule.*



La traversée.  
Photo Campion.